

# Fachschaftsvollversammlung SAI

**Datum: 30.11.2020**

**Beginn: 17:30 Uhr**

**Ende: 18:20 Uhr**

**Anwesend FSR: Aditi, Mandip, Mithily**

**Anwesend insgesamt: 7**

## **TOP 1: Vorgespräch Fachrat - Preliminary talk for Fachrat**

Vino berichtet über die Themen des Vorgesprächs, er sollte zum Thema Hausarbeit näher eingehen. Unklarheiten diesbezüglich wurden ausgeräumt, Protokoll befindet sich im Anhang. Falls weitere Fragen bestehen, können diese beim nächsten FSVV besprochen werden.

Vino reports on the topics of the preliminary discussion, it should to the topic housework more near enter. Any ambiguities in this regard have been cleared up, the minutes can be found in the appendix. If there are further questions, they can be discussed at the next FSVV.

## **TOP 2: Budgetplan**

Der eingereichte Budgetplan wurde nicht ordentlich ausformuliert und daher vom Finanzreferat nicht angenommen. Jetzt haben wir eine korrigierte Fassung und haben sie unseren Umständen angepasst. Da wir durch die Pandemie nicht viel ausgeben konnten, haben wir ein sehr großes Plus beim Saldo. Es gibt noch die Möglichkeit eine Zweckgebundene Rücklage zu bilden.

**Abstimmung: Ja: 7 Nein: 0 Enthaltung: 0**

**Der neue Budgetplan wurde einstimmig angenommen.**

The submitted budget plan was not properly formulated and was therefore not accepted by the financial department. Now we have a corrected version and have modified it to our circumstances. Since we were not able to spend much due to the pandemic, we have a very large plus in the balance. There is still the possibility of setting up an appropriated reserve.

**Vote: Yes: 7 No: 0 Neutral: 0**

**The new budget plan was accepted unanimously.**

### **TOP 3: Ersti-Wochenende - Ersti weekend**

Bislang gibt es nur einen Vorschlag, wie die nicht ausgegeben Mittel verwendet werden sollen. Es wird vorgeschlagen ein Ersti-Wochenende für alle Erstis aus dem Jahr 2020 zu veranstalten, da eine ordentliche Ersti-Begrüßung, wegen der Pandemie nicht möglich war.

**Abstimmung: Ja: 7 Nein: 0 Enthaltung: 0**

**Die Studienfachschaft spricht sich mit einer großen Mehrheit für den genannten Vorschlag aus. 2**

So far, there is only one proposal how to use the unspent funds. It is proposed to organize an Ersti weekend for all Erstis from 2020, as a proper Ersti welcome was not possible due to the pandemic.

**Vote: Yes: 7 No: 0 Abstention: 0**

**The student body supports the above proposal with a large majority.**

### **TOP 4: Gesellschaftsspiele, Sportausrüstung, Erholungsräume - board games, sports equipment, recreation rooms**

Es wird vorgeschlagen verschiedene Gesellschaftsspiele und Sportausrüstung anzuschaffen, damit die Studierenden diese zur Erholung und Festigung des Gemeinschaftsgefühls nutzen können. Wenn möglich soll das Institut dafür einen Raum schaffen. Die Idee wird allgemein begrüßt, es sollen weitere Vorschläge dazu eingeholt werden und das Institut über potentielle Räume angefragt werden.

It is proposed to purchase various board games and sports equipment so that students can use them for recreation and to strengthen the sense of community. If possible, the institute should create a space for this purpose. The idea is generally welcomed, further suggestions will be sought, and the Institute will be contacted about potential spaces.

**Anhang/Appendix:**

## **Protokoll Gespräch mit Hr. Stöwesand**

**Datum: 24.11.2020**

**Beginn: 10 Uhr**

**Ende: 11:20 Uhr**

**Anwesend: Hr. Stöwesand, Lisa, Walid, Vino**

**Anwesend insgesamt: 4**

Fachschaftsvollversammlung der SFS SAI vom 30.11.2020

## TOP 1: Kurse außerhalb des SAI – Courses outside the SAI

Im Januar fand eine Fachratsitzung statt, in dieser wurde eine Begrenzung von Lehrimporten beschlossen, nachfolgend ein Auszug aus dem Protokoll der Sitzung.

*TOP 9: Anerkennung von Lehrimporten in die Module; Limit für Importe und Beantragungsrichtlinien*

*Ab sofort: Lehrimporte gehen nur noch über das Prüfungsamt. Importe müssen im Sommersemester bis zum 15. Mai persönlich während der Sprechzeiten bei Herrn Stöwesand angemeldet werden. Im Wintersemester bis zum 15. November. Abteilungen dürfen Lehrimporte nicht mehr separat genehmigen. Als Limit gilt im Schwerpunktbereich (BA = Vertiefung; MA = Core) maximal zwei LV mit zusammen maximal 12 LP. Im Ergänzungsbereich (BA = Wahl; MA = Ergänzung) maximal eine LV mit maximal bis zu 50% der Modul-LP (BA = 6 LP; MA = 8 LP).*

*EINSTIMMIG JA*

Mizanur Rahman fehlte bei dieser Sitzung und Aurangzeb Khan stimmte zu, wie aus dem Protokoll zu entnehmen ist. Aus unserer Sicht verstehen wir die Begrenzung der Lehrimporte, äußerten allerdings die Kritik der fehlenden Diversität bei den Kursthemen. Es wurde klargestellt, wenn Kurse von anderen Instituten in unserem Vorlesungsverzeichnis angezeigt werden, so sind dies keine Kursimporte. Nebenbei erfuhren wir, dass die Modulhandbücher auf Englisch übersetzt werden sollen, die Uni wurde wohl vor Monaten darum gebeten, da gab es bislang keine Rückmeldung, weshalb das SAI dies nun in die eigenen Hände nimmt.

In January, a meeting of the Fachrat took place, in which a limitation of teaching imports was decided upon. The following is an extract from the protocol of the meeting.

*ITEM 9: Recognition of teaching imports in the modules; limit for imports and application guidelines*

*From now on: Teaching imports will only go through the examination office. In the summer semester, imports must be registered personally with Mr. Stöwesand during office hours by May 15. In the winter semester until November 15. Departments may no longer approve teaching imports separately. The limit is two courses with a maximum of 12 LPs in the main area (BA = specialization; MA = core). In the supplementary area (BA = Elective; MA =*

Supplement) a maximum of one course with a maximum of 50% of the module course (BA = 6 courses; MA = 8 courses).

Voting: everyone votes with a yes

Mizanur Rahman was absent from this meeting and Aurangzeb Khan agreed, as can be seen from the protocol. From our point of view, we understand the limitation of teaching imports, but expressed criticism of the lack of diversity in the course topics. It was clarified that if courses from other institutes are shown in our course catalog, these are not course imports. By the way, we learned that the module manuals are to be translated into English, the university was probably asked for this months ago, there was no response so far, so SAI is now taking this into their own hands.

## **TOP 2: Sprachzertifikate - Language Certificates**

Es gibt wohl Deutschlandweit keine offizielle Referenzrahmen für südasiatische Sprachen. Wir sollen dieses Thema besser mit Herrn Harder und Frau Hüsken besprechen, da diese ebenfalls an einem solchen Zertifikat interessiert sind. Wir sind der Meinung, dass das SAI hier eine führende Rolle übernehmen sollte, einen Referenzrahmen für südasiatische Sprachen zu erstellen.

There is probably no official reference framework for South Asian languages in Germany. We should better discuss this topic with Mr. Harder and Mrs. Hüsken, since they are also interested in such a certificate. We think that the SAI should take a leading role in this matter, to create a frame of reference for South Asian languages.

## **TOP 3: Hausarbeiten – Term papers**

Die Hausarbeiten sollten eigentlich schon im Semester angefangen werden, dabei sollte das Referatsthema auch zugleich das Hausarbeitsthema sein. Herr Stöwesand wird die Dozenten nochmal auf das Prozedere hinweisen. Die Länge der Hausarbeit wird im Modulhandbuch geregelt und daran muss sich gehalten werden. Es gibt aktuell Diskussionen darüber, ob die Abgabefristen für Hausarbeiten verlängert werden sollen. Bei einer generellen Verlängerung für alle, befürchtet man das sich am Ende alles staut und dadurch noch mehr Nachteile entstehen. Neben einer generellen Verlängerung, wäre auch eine Verlängerung auf Anfrage des Studierenden möglich. Diese Option sei generell möglich. In allen Fällen würde die Frist vermutlich um zwei Wochen verlängert werden. Es gibt auch Überlegungen die Modulstruktur auf 4LP + 8 LP zu verändern, um die Hausarbeiten insgesamt zu reduzieren.

The term paper should actually begin in the semester, and the topic of the presentation should also be the topic of the paper. Mr. Stöwesand will again point out the procedure to the lecturers. The length of the homework is regulated in the module handbook and must be adhered to. There are currently discussions about whether the deadlines for submission of term papers should be extended. With a general extension for all, one fears that at the end everything jams itself in the end and thereby still more disadvantages develop. In addition to a general extension, an individual extension would also be possible on request of the student. This option is generally possible. In all cases the deadline would be probably extended by two weeks. There are also considerations to change the module structure to 4LP + 8 LP in order to reduce the total amount of term papers.

### **TOP 3: LP für Anwesenheit - LP for presence**

Es wurde klargestellt wie die LP für Anwesenheit aufgeteilt wird. Es gibt einen LP nur für die reine Anwesenheit. Einen weiteren LP gibt es für die Vor- und Nachbereitung des Unterrichts, in dieser wird das Lesen der Pflichtlektüre und das Schreiben einer kleinen Zusammenfassung mit einberechnet. Dozenten dürfen nicht mehr als das Verlangen.

It has been clarified how the LP for attendance is divided. There is an LP for presence only. There is another LP for the preparation and follow-up of the lessons, which includes the reading of the compulsory reading and the writing of a short summary. Lecturers are not allowed to do more than the demand.

### **TOP 4: Sitzscheine – LP just for attendance**

Sitzscheine sind grundsätzlich weiterhin möglich, hierzu muss der Dozent Herrn Stöwesand dazu informieren/bestätigen das die Studierenden tatsächlich anwesend waren. Dozenten dürfen nur mit einer Begründung einen Sitzschein verweigern, Beispielsweise weil der Raum zu klein ist. Im Zweifel entscheidet Herr Stöwesand.

Sitzscheine are in principle further possible, for this the lecturer must inform/confirm Mr. Stöwesand in addition that the student was actually present. Lecturers may refuse a Sitzschein only with a reason, for example because the room is too small. If there are doubts Mr. Stöwesand will decide.

## **TOP 5: Schlechte Kommunikation - Bad communication**

Herr Stöwesand bekommt über 60 E-Mails pro Tag, bei den Dozenten sieht es vermutlich auch nicht anders aus, daher kommt es zu größeren Verzögerungen bei der Beantwortung der E-Mails. Dies sollte bei Anfragen berücksichtigt werden, im Zweifel anrufen.

Mr. Stöwesand receives more than 60 e-mails per day, and the lecturers are probably no different, so there are major delays in answering the e-mails. This should be taken into account when making inquiries, call in case of doubt.

## **TOP 6: Quantitative Forschungsmethoden/SPSS - Quantitative research methods/SPSS**

Vom SAI aus können solche Kurse generell nicht angeboten werden, da die entsprechenden Experten fehlen. Allerdings wäre es möglich Dozenten außerhalb des SAI anzufragen oder einen entsprechenden Kurs außerhalb des SAI in ein Modul anrechnen zu lassen. Quantitativ wird beispielsweise in den Politikwissenschaften gearbeitet, daher wäre eine Anrechnung in einem Modul kein Problem. Diese sollten vorher mit Herrn Stöwesand abgesprochen werden.

From the SAI, such courses can generally not be offered because the corresponding experts are missing. However, it would be possible to ask for lecturers outside the SAI or to have a corresponding course outside the SAI credited to a module. Quantitative work is done, for example, in political science, so a crediting in a module would not be a problem. These things should be discussed with Mr. Stöwesand in advance.